

# ASCO

## INSTALLATION AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

direct operated, full flow, balanced poppet

1/4 to 1/2"



# GB

**DESCRIPTION**  
Series 307 are direct operated 3/2 AC-solenoid valves of the balanced construction type with full flow capacity and screw type manual operator. The solenoid valves have universal, normally closed or normally open operation. The valve body is brass or stainless steel.

**INSTALLATION**  
ASCO Numatic's components are intended to be used only within the technical characteristics as specified on the nameplate. Changes to the equipment are only allowed after consulting the manufacturer or its representative. Before installation de-energise the electrical system and clean internally. The equipment may be mounted in any position. Connect piping to valve according to markings on valve body.

The pipe connections have to be in accordance with the size indicated on the nameplate and fitted accordingly.  
**CAUTION:**  
Reducing the connections may cause improper operation or malfunctioning.  
• For the protection of the equipment install a strainer or filter suitable for the service involved in the inlet side as close to the product as possible.  
• If paste, tape, spray or a similar fluid is used when tightening, avoid particles entering the system.  
• Use proper tools and locate wrenches as close as possible to the connection point.  
• To avoid damage to the equipment, DO NOT OVERTIGHTEN pipe connections.  
• Do not use valve or solenoid as a lever.  
• The pipe connections should not apply any force, torque or strain to the product.

**ELECTRICAL CONNECTION**  
In case of electrical connections, they are only to be made by trained personnel and have to be in accordance with the local regulations and standards.  
**CAUTION:**  
• Turn off electrical power supply and de-energise the electrical circuit and voltage carrying parts before starting work.  
• All electrical screw terminals must be properly tightened according to the standards before putting into service.  
• Depend upon the voltage electrical components must be provided with an earth connection and satisfy local regulations and standards.

The equipment can have one of the following electrical terminals:  
• Spade plug connections according to ISO-4400 (when correctly installed this connection provides IP-65 protection).  
• Embedded screw terminals in metal enclosure with "Pg" cable gland.  
• Flying leads or cable.

**PUTTING INTO SERVICE**  
Before pressurising the system, check for an electrical test. In case of solenoid valves, energise the coil a few times and notice a muffled click signifying the solenoid operation.

**SERVICE**  
Most of the solenoid valves are equipped with coils for continuous duty service. To prevent the possibility of physical damage do not touch the solenoid which can become hot under normal operation conditions. If the solenoid valve is easily accessible, the installer must provide protection preventing accidental contact.

**SOUND EMISSION**  
The emission of sound depends on the application, medium and nature of the equipment used. The exact determination of the sound level can only be carried out by the user having the valve installed in his system.

**MAINTENANCE**  
Maintenance of ASCO Numatic's products is dependent on service conditions. Periodic cleaning is recommended, the timing of which will depend on the media and service conditions. During service, components should be examined for excessive wear. A complete set of internal parts is available as a spare parts kit. If a problem occurs during installation/maintenance or in case of doubt please contact ASCO Numatic or authorised representatives.

**VALVE DISASSEMBLY**  
Disassemble in an orderly fashion. Pay careful attention to exploded views provided for identification of parts.  
1. Remove retaining clip and slip coil off solenoid base sub-assembly.  
2. Turn the coil nut, when metal retaining clip disengages, it can spring upwards. Remove the spring washer.  
3. Uncrew solenoid base sub-assembly, remove its O-ring, and slip the coil and wire the core spring from the upper stem.  
4. Unscrew the manual operator assembly and remove the manual operator assembly and its O-rings. Then remove the lower stem spring.  
5. Insert a small screwdriver into the transverse hole of the upper stem for extra grip and unscrew the lower stem from the upper stem.  
6. Remove the upper stem disc, the lower stem disc and the spacer from the upper stem. The upper stem disc is the lower stem O-ring.  
7. All parts are now accessible for cleaning or replacement.

**VALVE REASSEMBLY**  
Reassemble in reverse order of disassembly paying careful attention to exploded views provided for identification and placement of parts.  
1. NOTE: Lubricate all gaskets/O-rings with high quality silicone grease.  
2. Replace the manual operator O-rings and the lower stem O-ring.  
3. Replace the upper stem disc in the upper stem and replace the lower stem disc in the lower stem, then slip the spacer over the lower stem and push the lower stem into the underside of the valve body. Apply Loctite 242 sparingly to the lower stem thread and screw the lower stem into the upper stem, torque the stem according to torque chart.  
4. Replace lower stem spring and manual operator assembly (option: first insert the manual operator assembly through the mounting bracket), and torque manual operator assembly according to torque chart.  
5. Slip the core over the upper stem and replace the core spring into the core (place closed end on top). Lubricate top core face with a light grade lubricant to avoid galling.  
6. Replace solenoid base sub-assembly O-ring and the solenoid base sub-assembly, and torque according to torque chart.  
7. Install spring washer, coil and retaining clip.  
8. After maintenance, operate the valve a few times to be sure of proper operation.

**MANUAL OPERATOR DISASSEMBLY**  
(Refer to exploded view)  
1. Drive out the roll pin with a suitable drift after unscrewing the housing from valve body.  
2. Remove the stem and the spring from the manual operator housing.  
3. Remove the O-ring from the manual operator stem.  
4. All parts are now accessible for cleaning and/or replacement.

**MANUAL OPERATOR REASSEMBLY**  
Reassemble in reverse order of disassembly paying careful attention to exploded views provided for identification and placement of parts. NOTE: For stainless steel constructions it is highly advisable to use a suitable anti-seize lubricant to avoid galling.  
1. NOTE: Lubricate all gaskets/O-rings with high quality silicone grease.  
2. Replace the O-ring onto the manual operator stem.  
3. Replace the stem and the spring into the manual operator housing.  
4. Drive the roll pin into the manual operator housing.  
5. After maintenance, operate the valve a few times to be sure of proper operation.

**A separate Declaration of Incorporation relating to EEC-Directive 89/392/EEC**  
This is the available information, which provides acknowledgement, number and serial numbers of products concerned. This product complies with the essential requirements of the EMC-Directive 89/336/EEC and amended EMC-Directive 2004/104/EC Low Voltage Directives. A separate Declaration of Conformity is available on request.

# ASCO

## INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN

à commande directe, grand débit, à clapet équilibré.

1/4 à 1/2"



# FR

**DESCRIPTION**  
Les vannes de la série 307 font parties de la gamme des électrovannes à commande directe 3/2 CA. De conception la construction est dite «équilibrée» avec une capacité de débit complet et à commande manuelle du type vis. Les électrovannes fonctionnent de manière universelle, normalement fermée ou normalement ouverte. Le corps est en bronze ou en acier inoxydable.

**MONTAGE**  
Les composants ASCO Numatic sont conçus pour les domaines de fonctionnement indiqués sur la plaque signalétique ou la documentation. Aucune modification ne peut être réalisée sur le matériel sans l'accord préalable du fabricant ou de son représentant. Avant de procéder au montage, dépressuriser les canalisations et effectuer un nettoyage interne. Les électrovannes peuvent être montées dans n'importe quelle position. Connecter la canalisation à l'électrovanne selon les indications indiquées sur le corps de l'électrovanne.  
La dimension des tuyauteries doit correspondre au raccordement indiqué sur le corps, l'étiquette ou la notice.  
**ATTENTION:**  
• Une restriction des tuyauteries peut entraîner des dysfonctionnements.  
• Afin de protéger le matériel, installer une crépine ou un filtre adéquat en amont, aussi près que possible du produit.  
• En cas d'utilisation de ruban, pâte, adhésif ou un lubrifiant lors du serrage, veillez à ce qu'aucun corps étranger ne pénètre dans le circuit.  
• Utilisez un outillage approprié et étirez les clés aussi près que possible du point de raccordement.  
• Évitez toute détérioration. NE PAS TROP SERRER les raccords des tuyauteries.  
• Ne pas se servir de la vanne ou de la tête magnétique comme d'un levier.  
• Les tubes de raccordement ne doivent exercer aucun effort, couple ou contrainte sur le produit.

**RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE**  
Le raccordement électrique doit être réalisé par un personnel qualifié et selon les normes et règlements locaux.  
**ATTENTION:**  
• Avant toute intervention, couper l'alimentation électrique pour mettre hors tension les composants.  
• Touchez les bornes à vis doivent être serrées correctement avant la mise en service.  
• Selon la tension, les composants électriques doivent être mis à la terre conformément aux normes et règlements locaux.  
Selon les cas, le raccordement électrique s'effectue par:  
• Connexions débrochables ISO-4400 (avec degré de protection IP-65 lorsque le raccordement est correctement effectué).  
• Bornes à vis solitaires ou bobinage, sous boîtier métallique avec pré-équipement étanche "Pg".  
• Fils ou câbles solitaires de la bobine.

**MISE EN SERVICE**  
Avant de mettre le circuit sous pression, effectuer un essai électrique. Dans le cas d'une électrovanne, mettre la bobine sous tension plusieurs fois et écouter le «clic» sonore qui signale le fonctionnement de la tête magnétique.

**ENTRETIEN**  
L'entretien nécessaire aux produits ASCO Numatic varie avec leurs conditions d'utilisation. Il est souhaitable de procéder à un nettoyage périodique dont l'intervalle varie suivant la nature du fluide, les conditions de fonctionnement et le milieu ambiant. Lors de l'intervention, les composants doivent être examinés pour détecter toute usure excessive. Un ensemble de pièces internes est proposé en pièces de rechange pour procéder à la réparation. En cas de problème lors du montage/entretien ou en cas de doute, veuillez contacter ASCO Numatic ou ses représentants officiels.

**DEMONTAGE DE LA VANNE**  
Démontez de façon méthodique, sur les vues en éclaté fournies dans la pochette et destinées à l'identification des pièces.  
1. Ôter le clip de maintien et faire glisser le sous-ensemble base de solénoïde. ATTENTION: lorsque le clip de maintien métallique est ôté, il peut bondir vers le haut. Ôter la rondelle élastique.  
2. Dévisser le sous-ensemble de base de la tête magnétique, ôter son disque et faire glisser le nouveau avec le ressort du noyau hors de la tête supérieure.  
3. Dévisser le montage de la commande manuelle et ôter le montage de la commande manuelle et ses joints torxois, puis ôter le ressort de la tête inférieure.  
4. Insérer une petite tige ou un petit tournevis dans le trou transversal de la tête supérieure, pour serrer davantage et dévisser la tige inférieure de la tête supérieure.  
5. Ôter le disque de la tête supérieure, le disque de la tête inférieure et la baguette d'espacement de la tête supérieure et inférieure. Ôter le joint torxois de la tête inférieure.  
6. Vous pouvez dès à présent nettoyer ou remplacer toutes les pièces.

**REMONTAGE DE LA VANNE**  
Remonter en sens inverse.  
1. NOTE: Lubrifier tous les joints d'étanchéité/joints torxois avec de la graisse silicone de haute qualité. Remplacer les joints torxois de la commande manuelle et le joint torxois de la tête inférieure.  
2. Remplacer le disque de la tête supérieure dans la tête supérieure et replacer le disque de la tête inférieure dans la tête inférieure, puis faire glisser la baguette d'espacement sur la tête inférieure et pousser la tige inférieure avec la baguette d'espacement dans la partie située en dessous de la vanne. Appliquez un peu de loctite 242 sur le solénoïde de la tige inférieure et visser la tige inférieure dans la tête supérieure, raccorder la tige selon le schéma de couple.  
3. Remplacer le ressort de la tête inférieure et le montage de la commande manuelle (option: insérer d'abord le montage de la commande manuelle dans le support de montage, et raccorder le montage de la commande manuelle selon le schéma de couple).  
4. Faire glisser le noyau sur la tige supérieure et replacer le ressort du noyau dans le noyau (l'extrémité fermée sur le ressort). Lubrifier la face supérieure du noyau avec de l'huile pour machines de haute qualité.  
5. Remplacer le joint torxois du sous-ensemble de base de la tête magnétique et le sous-ensemble de base de la tête magnétique, puis raccorder selon le schéma de couple.  
6. Installer la rondelle élastique, la bobine et le clip de maintien.  
7. Après l'entretien, faire fonctionner la vanne quelques fois afin de s'assurer qu'elle s'ouvre et se ferme correctement.

**DEMONTAGE DE LA COMMANDE MANUELLE**  
(Consultez la vue en éclaté)  
1. Extraire le tournevis de cylindre à l'aide d'un mandrin adéquat après avoir dévisser le boîtier de la vanne.  
2. Ôter la tige et le ressort de la commande manuelle.  
3. Ôter le joint torxois de la tige de la commande manuelle.  
4. On peut alors accéder à toutes les pièces pour les nettoyer et/ou les changer.

**REMONTAGE DE LA COMMANDE MANUELLE**  
Remonter en sens inverse. Veillez à ce que les instructions en acier inoxydable, il est fortement recommandé d'utiliser un lubrifiant anti-rouille correct.  
1. NOTE: Lubrifier tous les joints d'étanchéité/joints torxois avec de la graisse silicone de haute qualité. Remplacer le joint torxois sur la tige de la commande manuelle.  
2. Replacer le ressort et la tige dans le boîtier de la commande manuelle. Introduire une petite vis ou un destortillador pequeño en el agujero transversal de la espiga superior para mejor sujeción y desatorillar la espiga inferior de la espiga superior.  
3. Retire el disco de la espiga superior, el disco de la espiga inferior y el separador que hay entre las espigas superior e inferior. Retire la junta de la espiga inferior.  
4. Ahora tendrá acceso a todas las piezas para su limpieza o sustitución.

**Conformément à la directive CEE 89/392/CEE Annexe II, une Déclaration d'Incorporation peut être fournie sur demande. Veuillez nous indiquer le numéro d'accusé de réception (AR) et les références ou codes des produits concernés. Ce produit est conforme aux exigences essentielles de la Directive 89/336/CEE sur la Compatibilité Electromagnétique, et amendements et les directives Basse Tension 73/23/CEE + 93/68/CEE. Une déclaration de conformité peut être fournie sur simple demande.**

# ASCO

## BETRIEBSANLEITUNG

direkt betätigt, großer Durchfluß, entlasteter Ventilkolben

1/4 bis 1/2"



# DE

**BESCHREIBUNG**  
Bei der Baureihe 307 handelt es sich um direkt betätigte 3/2-Wege-Wechselschloß-Magnetventile der Konstruktionsweise mit sogenanntem „antistattement"-Ventilkolben. Die Ventile sind in der Regel für den Einsatz in Schraubarmaturen. Die Magnetventile sind für drei Betriebsarten geeignet: universell, normal geschlossen und normal geöffnet. Das Ventillageiße ist aus Messing oder Edelstahl.

**Einbau**  
Die ASCO Numatic's-Komponenten dürfen nur innerhalb der auf den Typenschildern angegebenen Daten montiert werden. Veränderungen an den Produkten sind nur nach Rücksprache mit ASCO Numatic's zulässig. Vor dem Einbau der Ventile muß das Rohrleitungssystem drucklos geschaltet und innen gereinigt werden. Die Einbautiefe der Produkte ist generell beliebig. Leitungen entsprechend den Markierungen am Ventillageiße mit dem Ventil verbinden.

Die Rohrleitungsanschlüsse sollten entsprechend den Größenangaben auf den Typenschildern mit handelsüblichen Verschraubungen durchgeführt werden.

- VORSICHT:**
- Eine Reduzierung der Anschlüsse kann zu Leistungs- und Funktionsminderungen führen.
  - Zum Schutz der Ventile sollten für die Betriebsbedingungen geeignete Schutzmuttern oder Filter so dicht wie möglich in den Ventillänging integriert werden.
  - Bei Abdichtung am Gewinde ist darauf zu achten, daß kein Dichtungsmaterial in die Rohrleitung oder das Ventil gelangt.
  - Zum Einbau darf nur geeignetes Werkzeug verwendet werden, das so nahe wie möglich am Anschluß ist.
  - Um eine Beschädigung der Produkte zu vermeiden, ist darauf zu achten, daß die Rohranschlüsse NICHT ZU STARK ANGEZOGEN werden.
  - Spule und Führungsschraube von Ventilen dürfen nicht als Gegenhalter benutzt werden.
  - Die Rohrleitungsanschlüsse sollten fluchten und dürfen keine Spannungen auf das Ventil übertragen.

**ELEKTRISSCHER ANSCHLUSS**  
Der elektrische Anschluß ist von Fachpersonal entsprechend den geltenden VDE- und CEE-Bestimmungen auszuführen.  
**VORSICHT:**  
• Vor Beginn der Arbeiten ist sicherzustellen, daß alle elektrischen Leitungen und Netzteile spannungslos geschaltet sind.  
• Alle Anschlußklemmen sind nach Beendigung der Arbeiten vorschriftsmäßig entsprechend den geltenden Normen anzuziehen.  
• Die Spannungsbereiche muß das Ventil nach den geltenden Bestimmungen und Normen eines Schutzleiterschalters erhalten.

Der Magnetantrieb kann je nach Bauart folgende elektrische Anschlüsse aufweisen:  
• Flachsteckeranschlüsse gemäß ISO-4400 (bei ordnungsgemäßer Montage ist Schutzart IP-65 gewährleistet).  
• Anschlüsse innerhalb eines Messinggehäuses mittels Schraubklemmen. Kabeleinführung ins Gehäuse mit PG-Verschraubung.  
• Eingegossene Kabelenden.

**INBETRIEBNAHME**  
Vor Druckbeaufschlagung des Produktes sollte eine elektrische Funktionsprüfung erfolgen. Bei Magnetventilen ist die Magnetspule mehrmals ein- und ausschalten. Es muß ein gedämpftes Klicken zu hören sein.

**BETRIEB**  
Die meisten Magnetventile sind mit Spulen für Dauerbetrieb ausgerüstet. Zur Vermeidung von Personen- und Sachschäden sollte jede Berührung der Magnetspule vermieden werden. Die Ventile sind für den Einsatz in Umgebungen sehr heiß werden kann. Bei leicht zugänglichem Magnetventil sollte vom Installateur ein Schutz vorgesehen werden, um jegliches versehentliches Berühren zu vermeiden.

**GERÄUSCHMESSIGUNG**  
Die Geräuschemission ist sehr stark von Anwendungsfall, dem Medium, mit denen das Produkt beschlagigt wird, und der Art des verwendeten Produktes ab. Die exakte Bestimmung des Geräuschpegels kann aus diesem Grund nur durch die Person durchgeführt werden, die das Ventil in das jeweilige System einbaut.

**WARTUNG**  
Die Wartung hängt von den Betriebsbedingungen ab. Es wird empfohlen, das Produkt regelmäßig zu reinigen, wobei sich die Zeilabstände nach dem Medium und den Betriebsbedingungen richten. Während der Wartung sollten die Komponenten auf übermäßige Verschleiß überprüft werden. Für die Überholung der ASCO Numatic's-Produkte sind komplette Sätze mit internen Teilen als Ersatzteile erhältlich. Teilen Schwergewichten bei Einbau, Betrieb oder Wartung auf sowie bei Unklarheiten ist mit ASCO Numatic's Rücksprache zu halten.

**VENTILDEMONTAGE**  
IM573-5 / pg. 1

# ASCO

## INSTRUCCIONES DE INSTALACION Y MANTENIMIENTO

de accionamiento directo, flujo completo, corredera equilibrada

1/4 a 1/2"



# ES

**DESCRIPCION**  
La Serie 307 está formada por válvulas de solenoide de AC, de 3/2, de accionamiento directo con construcción de tipo equilibrado, con capacidad de flujo completo y operador manual de tipo tornillo. Las válvulas de solenoide son de funcionamiento universal, normalmente cerradas o normalmente abiertas. El cuerpo de la válvula es de latón o acero inoxidable.

**INSTALACION**  
Los componentes ASCO Numatic's sólo deben utilizarse dentro de las especificaciones técnicas que se especifican en su placa de características. Los cambios en el equipo sólo estarán permitidos después de consultar al fabricante o a su representante. Antes de la instalación, despresurice el sistema de tuberías y limpie internamente. El equipo puede utilizarse en cualquier posición. Conecte la tubería a la válvula según indicen las marcas del cuerpo de la válvula.  
Las conexiones a la tubería deben corresponder al tamaño indicado en la placa de características y ajustarse adecuadamente.  
**PRECAUCION:**  
• La reducción de las conexiones puede causar operaciones incorrectas o defectos de funcionamiento.  
• Para la protección del equipo se debe instalar en la parte de la entrada y tan cerca como sea posible del producto un filtro o tamizador adecuado para el medio.  
• Si se utilizara cinta, pasta, spray u otros lubricantes en el ajuste, se debe evitar que entren partículas en el producto.  
• No utilizar la válvula o el sistema como palanca.  
• Las conexiones a la tubería no producirán ninguna fuerza, apriete o tensión sobre el producto.

**CONEXION ELECTRICA**  
En caso de requerirse conexiones eléctricas, estas serán realizadas por personal cualificado y deberán adaptarse a las normas y regulaciones locales.  
**PRECAUCION:**  
• Antes de comenzar el trabajo, desconecte el suministro de energía eléctrica y desenergice el circuito electrónico y los elementos portadores de tensión.  
• Todos los terminales eléctricos deben estar apretados adecuadamente según normas antes de su puesta en servicio.  
• Terminales de tornillo con carcasa metálica deben disponer de una conexión a tierra y satisfacer las normas y regulaciones locales.

El equipo puede tener uno de los siguientes terminales eléctricos:  
• Conexiones desenchufables según la norma ISO-4400 (cuando se instala correctamente esta conexión proporciona una protección IP-65).  
• Terminales de tornillo con carcasa metálica con entrada de cable de conexión roscaada «PG».  
• Salida de cables.

**PUESTA EN MARCHA**  
Se debe efectuar una prueba eléctrica antes de someter a presión el sistema. En el caso de las válvulas de solenoide, de tensión a la bobina unas cuantas veces y escuche un «clic» que indica el funcionamiento del solenoide.

**SERVICIO**  
La mayor parte de las válvulas de solenoide se suministran con bobinas para un servicio continuo. Con el fin de evitar la posibilidad de daños por sobrecalentamiento o materiales no se debe tocar el solenoide, ya que puede haberse calentado en condiciones normales de uso. Un conjunto de piezas internas está disponible para proporcionar una protección que impida cualquier contacto accidental.

**EMISION DE RUIDOS**  
La emisión de ruidos depende de la aplicación, medio y naturaleza del equipo utilizado. Una determinación exacta del nivel de ruido solamente se puede llevar a cabo por el usuario que disponga la válvula instalada en su sistema.

**MANTENIMIENTO**  
El mantenimiento de los productos ASCO Numatic's depende de las condiciones de servicio. Se recomienda una limpieza periódica, dependiendo de las condiciones del medio y del servicio. Durante el servicio, los componentes deben ser examinados por si hubiera desgastes excesivos. Se dispone de un juego completo de piezas internas para proceder a la reparación. En caso de problema durante la instalación/mantenimiento o en caso de duda contactar con ASCO Numatic's o representantes autorizados.

**DESCOMTAGE DE LA VALVULA**  
Desmonte la válvula ordenadamente. Preste especial atención a las vistas ampliadas que se suministran para identificar las partes.  
1. Retire el clip de mantenimiento y deslice la bobina de la base auxiliar del solenoide. PRECAUCION: al desengancharse el clip de sujeción metálica, éste puede saltar hacia arriba. Retire la arandela resorte.  
2. Desatorillar la espiga inferior de la espiga superior con la ayuda de un destornillador pequeño en el agujero transversal de la espiga superior para mejor sujeción y desatorillar la espiga inferior de la espiga superior.  
3. Retire el disco de la espiga superior, el disco de la espiga inferior y el separador que hay entre las espigas superior e inferior. Retire la junta de la espiga inferior.  
4. Ahora tendrá acceso a todas las piezas para su limpieza o sustitución.

**REMONTAJE DE LA VALVULA**  
Vuelva a montar la válvula al orden inverso de desmontaje prestando especial atención a las vistas ampliadas suministradas para identificar e instalar las partes.  
1. NOTA: Lubrique todas las juntas/guarniciones/juntas con grasa de silicona de buena calidad. Vuelva a colocar las juntas del operador manual y la junta de la espiga inferior.  
2. Vuelva a colocar el resorte de la espiga superior en la espiga superior y vuelva a colocar el disco de la espiga inferior en la espiga inferior, a continuación deslice el separador sobre la espiga inferior y empuje la espiga inferior contra el resorte de la parte inferior del cuerpo de la válvula. Aplique Loctite 242 de forma uniforme en la rosca de la espiga inferior y atornille la espiga superior en la espiga superior, apriete la espiga según el cuadro de apriete.  
3. Retire el disco de la espiga superior, el disco de la espiga inferior y el separador que hay entre las espigas superior e inferior. Retire la junta de la espiga inferior.  
4. Ahora se puede acceder a todas las piezas para su limpieza y/o sustitución.

**REINSTITACION DEL OPERADOR MANUAL**  
Vuelva a montar la instalación al orden inverso de desmontaje prestando especial atención a las vistas ampliadas suministradas para identificar e instalar las partes. NOTA: En el caso de fabricación en acero inoxidable, es muy recomendable utilizar un lubricante anti-agar para evitar problemas.  
1. NOTA: Lubrique todas las juntas/guarniciones/juntas con grasa de silicona de buena calidad. Vuelva a colocar la junta en la espiga del operador manual.  
2. Vuelva a colocar el resorte y la espiga en el capot metálico del operador manual.  
3. Introduzca la patilla de balanceo en el capot metálico del operador manual.  
4. Después de realizado el mantenimiento, opere la válvula unas cuantas veces para asegurarse de su correcto funcionamiento.

**RE-INSTITACION DEL OPERADOR MANUAL**  
Vuelva a montar la instalación al orden inverso de desmontaje prestando especial atención a las vistas ampliadas suministradas para identificar e instalar las partes. NOTA: En el caso de fabricación en acero inoxidable, es muy recomendable utilizar un lubricante anti-agar para evitar problemas.  
1. NOTA: Lubrique todas las juntas/guarniciones/juntas con grasa de silicona de buena calidad. Vuelva a colocar la junta en la espiga del operador manual.  
2. Vuelva a colocar el resorte y la espiga en el capot metálico del operador manual.  
3. Introduzca la patilla de balanceo en el capot metálico del operador manual.  
4. Después de realizado el mantenimiento, opere la válvula unas cuantas veces para asegurarse de su correcto funcionamiento.

**Se dispone, por separado y bajo demanda, de una Declaración de Incorporación conforme a la Directiva CEE 89/392/CEE Anexo II. Rogamos que nos faciliten los números de serie y de aceptación de pedido de los productos correspondientes. Este producto cumple con los requisitos esenciales de la Directiva 89/336/CEE y sus correspondientes modificaciones y las directivas Baja Tensión 73/23/CEE + 93/68/CEE. Si lo desea, podemos facilitarle una Declaración de Conformidad bajo demanda.**



**ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE**  
attuatore equilibrato a comando diretto, a portata piena da ¼ a ½



**IT**

**DESCRIZIONE**  
Le elettrovalvole della serie 307 sono del tipo a comando diretto 3/2 AC del tipo equilibrato, capacità a piena portata e comando manuale a vite. Le elettrovalvole sono del tipo universale normalmente chiuse o normalmente aperte. Il corpo della valvola è in ottone o acciaio inossidabile.

**INSTALLAZIONE**  
Le elettrovalvole ASCO Numaticas devono essere utilizzate esclusivamente rispettando le caratteristiche tecniche specificate sulla targhetta. Variazioni sulle elettrovalvole sono ammissibili solo dopo avere consultato il costruttore o il suo rappresentante. Prima dell'installazione, depressurizzare i tubi e pulire internamente. Le elettrovalvole possono essere montate in tutte le posizioni. Collegare i tubi alla valvola in base ai contrassegni sul corpo della valvola.

I raccordi devono essere conformi alla misura indicata sull'apposita targhetta. **ATTENZIONE:**

- Ridurre i raccordi può causare operazioni sbagliate o malfunzionamento.
- Per proteggere il componente installato, il più vicino possibile al lato ingresso, un filtro adatto al servizio.
- Se si usano nastri, pasta spray o lubrificanti simili durante il serraggio, evitare che delle particelle entrino nel corpo della valvola.
- Usare attrezzature appropriate e posizionare le chiavi il più vicino possibile al punto di raccordo.
- Per evitare danni al corpo della valvola, NON SERRARE ECCESSIVAMENTE i raccordi.
- Non usare la valvola o il solenoide come una leva.
- I raccordi non devono esercitare pressione, torsione o sollecitazione sull'elettrovalvola.

**ALLACCIAMENTO ELETTRICO**  
L'allacciamento elettrico deve essere effettuato esclusivamente da personale specializzato e deve essere conforme alle norme locali. **ATTENZIONE:**

- Prima di mettere in funzione, togliere l'alimentazione elettrica, disconnettere il circuito elettrico e le parti sotto tensione.
- I morsetti elettrici devono essere correttamente avvitati secondo le norme prima della messa in servizio.
- Le elettrovalvole devono essere provviste di morsetti di terra a seconda della tensione e delle norme di sicurezza locali.

I piloti possono avere una delle seguenti caratteristiche elettriche:

- Connettori a lancia secondo ISO 4400 (se installato correttamente, la classe di protezione di questo connettore è IP55).
- Morsetteria richiudibile in custodia metallica. Entrata cavi con pressacavi tipo "Pg".
- Bobine con fili o cavo.

**MESSA IN FUNZIONE**  
Prima di dare pressione alla valvola, eseguire un test elettrico. Eccitare la bobina diverse volte fino a notare uno scatto smorzato che indica che la solenoide è entrata in funzione.

**SERVIZIO**  
Molte elettrovalvole sono provviste di bobine per il funzionamento continuo. Per prevenire la possibilità di danneggiare cose o persone, non toccare il solenoide. Se di facile accesso, l'elettrovalvola deve essere protetta per evitare qualsiasi contatto accidentale.

**EMMISSIONI SUONI**  
L'emissione di suoni dipende dall'applicazione e dal tipo di elettrovalvola. L'utente può stabilire esattamente il livello del suono solo dopo aver installato la valvola sul suo impianto.

**MANUTENZIONE**  
Generalmente questi componenti non necessitano spesso di manutenzione. Comunque in alcuni casi è necessario fare attenzione a depositi o ad eccessiva usura. Questi componenti devono essere puliti periodicamente. Il tempo che intercorre tra una pulizia e l'altra varia a seconda delle condizioni di funzionamento. Il ciclo di durata dei componenti dipende dalle condizioni di funzionamento. In caso di usura è disponibile un set completo di parti interne per la revisione. Se si incontrano problemi durante l'installazione e la manutenzione o se si hanno dei dubbi, consultare ASCO Numaticas o i suoi rappresentanti.

**SMONTAGGIO VALVOLA**  
Smontare procedendo nell'ordine. Consultare attentamente gli esplosi forniti per una corretta identificazione delle parti.

- Smontare la clip di fissaggio e sfilare la bobina dal gruppo canotto. ATTENZIONE: Quando si sgancia la clip metallica di fissaggio, può scattare verso l'alto. Smontare la ghiera.
- Svitare il sottogruppo di base del solenoide, smontare il relativo anello di ritenuta, e sfilare il canotto con la relativa molla dallo stelo superiore.
- Svitare e smontare il gruppo comando manuale e i relativi anelli di ritenuta, quindi smontare la molla dello stelo inferiore.
- Inserire una piccola asta o un piccolo cavavite nei loro traversali dello stelo superiore per migliorare il bloccaggio e svitare lo stelo inferiore da quello superiore.
- Smontare il disco dello stelo superiore, il disco dello stelo inferiore e il distanziatore tra stelo superiore e inferiore. Smontare l'anello di ritenuta dello stelo inferiore.
- Ora tutte le parti sono accessibili per la pulizia o la sostituzione.

**RIMONTAGGIO VALVOLA**  
Rimontare procedendo nell'ordine inverse facendo riferimento agli esplosi separati relativi alla Direttiva CEE 89/392 Allegato II B. Precedendo il numero della conferma d'ordine i numeri di serie dei prodotti. Il presente prodotto è conforme ai requisiti essenziali della Direttiva EMC 89/336/CEE e europea nonché alle Direttive sulla Bassa Tensione 73/23/CEE e 93/68/CEE. È disponibile a richiesta una Dichiarazione di Conformità separata.

- NOTA: Lubrificare tutte le guarnizioni/anelli di tenuta con grasso al silicone di alta qualità. Rimontare gli anelli di ritenuta comando manuale e l'anello di ritenuta dello stelo inferiore.
- Rimontare i dischi dello stelo superiore e stelo inferiore nei rispettivi steli, quindi infilare il distanziatore sullo stelo inferiore e sfilare quest'ultimo con il distanziatore nella parte inferiore del corpo della valvola. Applicare locite 242 in quantità ridotta sul filetto dello stelo inferiore e dello stelo inferiore in quello superiore, serrando lo stelo secondo la tabella delle coppie.
- Rimontare la molla stelo inferiore e il gruppo comando manuale (opzione: inserire prima il gruppo comando manuale attraverso la squadra di fissaggio) e serrare il gruppo comando manuale secondo la tabella delle coppie.
- Infilare il canotto sullo stelo superiore e rimontare la molla all'interno del relativo canotto (posizionare l'estremità chiusa in alto). Lubrificare la superficie superiore del canotto con olio lubrificante per macchine leggero di alta qualità.
- Rimontare l'anello di ritenuta del sottogruppo di base del solenoide e il sottogruppo di base del solenoide, quindi serrare secondo la tabella delle coppie.
- Montare la rondella elastica, la bobina e la clip di fissaggio.
- Dopo la manutenzione, azionare ripetutamente la valvola per accertarne il corretto funzionamento.

**SMONTAGGIO COMANDO MANUALE**  
(Vedi esplosi)

- Estrarre il perno di rotazione con un punteruolo adatto dopo aver svitato l'alloggiamento del corpo della valvola.
- Smontare lo stelo e la molla dall'alloggiamento del comando manuale.
- Smontare l'anello di ritenuta dallo stelo del comando manuale.
- Tutti i pezzi sono ora accessibili per la pulizia e/o la sostituzione.

**RIMONTAGGIO COMANDO MANUALE**  
Rimontare procedendo nell'ordine inverse facendo riferimento agli esplosi forniti per la corretta identificazione e collocazione delle parti. **NOTA:** Per gli organi in acciaio inossidabile si raccomanda di usare un opportuno lubrificante antigrippaggio per evitare l'usura.

- NOTA: Lubrificare tutte le guarnizioni/anelli di tenuta con grasso al silicone di alta qualità. Rimontare l'anello di ritenuta sullo stelo comando manuale.
- Rimontare la molla e lo stelo nell'alloggiamento del comando manuale.
- Inserire il perno di rotazione nell'alloggiamento del comando manuale.
- Dopo la manutenzione, azionare ripetutamente la valvola per accertarne il corretto funzionamento.

L'utente può richiedere al costruttore una Dichiarazione di Conformità separata relativa alla Direttiva CEE 89/392 Allegato II B. Precedendo il numero della conferma d'ordine i numeri di serie dei prodotti. Il presente prodotto è conforme ai requisiti essenziali della Direttiva EMC 89/336/CEE e europea nonché alle Direttive sulla Bassa Tensione 73/23/CEE e 93/68/CEE. È disponibile a richiesta una Dichiarazione di Conformità separata.



**ALGEMENE INSTALLATIE- EN ONDERHOUDSINSTRUCTIES**  
direct werkend, grote doorlaat, gebalanseerde klep ¼ tot ½



**NL**

**BESCHRIJVING**  
Afsluiters uit de 307-serie zijn direct werkende 3/2-magneetafsluiters (AC) met gebalanseerde kleppen, een grote doorlaat en een draakrop voor handbediening. De magneetafsluiters zijn geschikt voor universeel, normaal gebiedend of normaal open gebruik. Het afsluitvermogen is van messing of roestvast staal.

**INSTALLATIE**  
ASCO Numaticas producten mogen uitsluitend toegepast worden binnen de op de naamplaat aangegeven specificaties. Wijzigingen zijn alleen toegestaan na overleg met de fabrikant of haar vertegenwoordiger. Voor het inbouwten dient het leidingstelsel drukloos gemaakt te worden en inwendig gereinigd. De positie van de afsluiters is naar keuze te bepalen. Sluit de aan- en afvoerleidingen op de afsluiters aan volgens de markeringen op het afsluitvermogen.

De pijlansluiting moet overeenkomstig de naamplaatgegevens plaatsvinden. **LET HIERBIJ OP:**

- Een reductie van de aansluitingen kan tot prestatie- en functietoornis leiden.
- Ter bescherming van de interne delen wordt een filter in het leidingnet aanbevolen.
- Bij het gebruik van draaddaafdichtingspasta of tape mogen er geen deeltjes in het leidingwerk geraken.
- Men dient uitsluitend geschikt gereedschap voor de montage te gebruiken.
- Gebruik een zodanig koppel voor leidingverbindingen dat het product NIET WORDT BESCHADIGD.
- Het product, de behuizing of de spool mag niet als hefboom worden gebruikt.
- De pijlansluitingen mogen geen kracht of momenten op het product overdragen.

**ELEKTRISCHE AANSLUITING**  
In geval van elektrische aansluiting dient dit door vakkundig personeel te worden uitgevoerd volgens de door de plaatselijke overheid bepaalde richtlijnen. **LET HIERBIJ OP:**

- Voordat men aan het werk begint moeten alle spanningsvoerende delen spanningsloos worden gemaakt.
- Alle aansluitklemmen moeten na het beëindigen van het werk volgens de juiste normen worden aangeklaard.
- Al naar gelang het spanningsbereik moet het product volgens de geldende normen van een aarding worden voorzien.

Het product kan de volgende aansluitingen hebben:

- Stekeraansluiting volgens ISO 4400 (bij juiste montage wordt de dichtheidsklasse IP-65 verkregen).
- Aansluiting in het metaal huis d.m.v. schroefaansluiting. De kabeldoorvoer heeft een "PG" aansluiting.
- Losses of aangegoten kabels.

**IN GEbruIK STELLEN**  
Voordat de druk aangesloten wordt dient een elektrische test te worden uitgevoerd. Ingeval van magneetafsluiters legt men meerdere malen spanning op de spool aan waarbij een gedempt "klikken" hoorbaar moet zijn bij juist functioneren.

**GEbruIK**  
De meeste magneetafsluiters zijn uitgevoerd met spoelen voor continu gebruik. Om persoonlijk letsel en schade door aanraking van het spoelhuis te voorkomen dient men het aansluiten te vermijden, omdat bij langdurige inschakeling de spool of het spoelhuis heet kan worden. In voorkomende gevallen dient men de spool af te schermen voor aanraking.

**GELUIDSEMISSIE**  
Dit hangt sterk af van de toepassing en het gebruikte medium. De bepaling van het geluidsniveau kan pas uitgevoerd worden nadat de afsluiters is ingebouwd.

**ONDERHOUD**  
Het onderhoud van de afsluiters is afhankelijk van de bedrijfsomstandigheden. We raden u aan om het product regelmatig te reinigen, in intervallen die afhankelijk zijn van het medium en de mate van onderhoud. Controleer tijdens het onderhoud of onderdelen zijn versleten. In geval van slijtage zijn reserveonderdelen beschikbaar om een inwendige revisie uit te voeren. Ingeval problemen of onduidelijkheden tijdens montage, gebruik of onderhoud optreden dan dient men zich tot ASCO Numaticas of haar vertegenwoordiger te wenden.

**DEMONTAGE**  
Monteer alle delen in omgekeerde volgorde als aangegeven is bij demontage, dit daarbij wel op de montagetekeningen voor de juiste plaatsing van de onderdelen.

- OPMERKING: Vet alle afdichtingen/O-ringen in met hoogwaardig siliconenvet. Monteer de O-ringen van de handbediening en de O-ring van de onderste klepspindel vast in de bovenste klepspindel af.
- Schroef de kopstuk/deksel-combinatie los, verwijder diens O-ring, en trek de plunjier met de plunjier en de onderste klepspindel af.
- Schroef de handbediening los en verwijder de handbediening en diens O-ringen, en verwijder daarna de onderste klepspindelverer.
- Stap een staafje of een kleine schroevendraaier in het gat dat dwars door de bovenste klepspindel loopt voor huvast, en schroef daarna de onderste klepspindel los van de bovenste klepspindel.
- Verwijder de kleppen en de afstandhouder die tussen de onderste en bovenste klepspindels zaten vasthoudend. Verwijder de O-ring van de onderste klepspindel.
- Alle delen zijn nu toegankelijk voor reiniging of vervanging.

**MONTAGE**  
Monteer alle delen in omgekeerde volgorde als aangegeven is bij demontage, dit daarbij wel op de montagetekeningen voor de juiste plaatsing van de onderdelen.

- OPMERKING: Vet alle afdichtingen/O-ringen in met hoogwaardig siliconenvet. Monteer de O-ringen van de handbediening en de O-ring van de onderste klepspindel vast in de bovenste klepspindel af.
- Plaats de bovenste klep in de bovenste klepspindel en plaats de onderste klep in de onderste klepspindel, schroef vervolgens de afstandhouder af van de onderste klepspindel en dwars daarna de onderste klepspindel inclusief de afstandhouder vast in de onderste klepspindel.
- Monteer de onderste klepspindelverer en de handbediening (optioneel) op de onderste klepspindel, en schroef vervolgens de onderste klepspindel met het juiste aandrainmoment vast in de bovenste klepspindel.
- Schroef de plunjier over de bovenste klepspindel en plaats de plunjierverer weer in de plunjier (positieën uitlinks moet boven). Smeer het bovenvlak van de plunjier met een beetje, hoogwaardige machineolie.
- Monteer de O-ring van de kopstuk/deksel-combinatie, en monteer de kopstuk/deksel-combinatie zelf, in draai wijze met het juiste aandrainmoment vast.
- Monteer nu de veerring, de spool en de bevestigingsclip.
- Na het onderhoud dient men de afsluiters een aantal malen te bedienen om de werking ervan te controleren.

**DEMONTAGE VAN DE HANDBEDIENING**  
(Raadpleeg de montagekening)

- Schroef het huis van de handbediening eerst los van het afsluitvermogen, en sla daarna de pen met behulp van een geschikt type drevel uit het huis.
- Verwijder de spindel en de veer uit het huis van de handbediening.
- Na het onderhoud dient men de afsluiters een aantal malen te bedienen om de werking ervan te controleren.
- Alle delen zijn nu toegankelijk voor reiniging en/of vervanging.

**MONTAGE VAN DE HANDBEDIENING**  
Monteer alle delen in omgekeerde volgorde als aangegeven is bij demontage, dit daarbij wel op de montagekening voor de juiste plaatsing van de onderdelen. **OPMERKING:** Voor de roestvrijstaal afsluiters raden we ten sterkste aan om een specifiek smeremiddel te gebruiken tegen vastlopen, om vreten van het staal te voorkomen.

- OPMERKING: Vet alle afdichtingen/O-ringen in met hoogwaardig siliconenvet. Monteer de O-ring van de spindel van de handbediening.
- Monteer de veer en de spindel in het huis van de handbediening.
- Sla de pen weer vast in het huis van de handbediening.
- Na het onderhoud dient men de afsluiters een aantal malen te bedienen om de werking ervan te controleren.

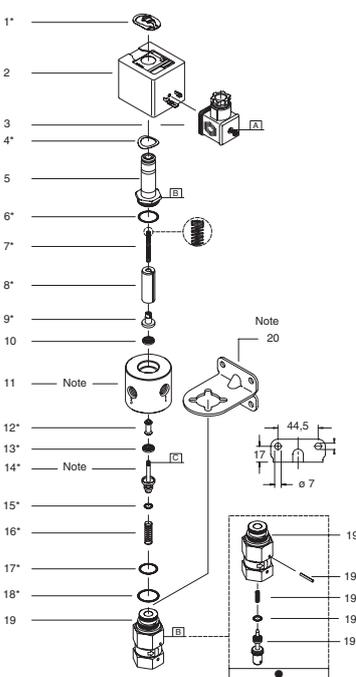
Een aparte fabrikantenverklaring van inbouw, in de zin van EU-richtlijn 89/392/EEG aanhangsel II B, is op aanvraag verkrijgbaar. Vermeld bij aanvraag a.u.b. het orderbevestigingsnummer en het serienummer. Dit document wordt alleen afgegeven als de funktie van de pomp conform met EMC-richtlijn 89/336/EEG, LS-richtlijn 73/23/EEG + 93/68/EEG en de bijbehorende wijzigingen. Een afzonderlijke verklaring van overeenstemming is op verzoek verkrijgbaar.



**DRAWING**  
DISEGNO

**DESSIN**  
DIBUJO

**ZEICHNUNG**  
TEKENING



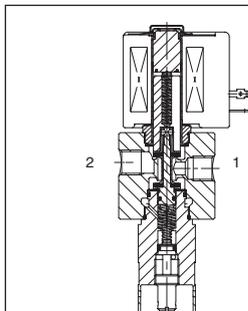
GB	FR	DE	ES	IT	NL
(11) DO NOT DAMAGE SEATS	(11) NE PAS ENDOMMAGER LES SIEGES	(11) VENTILSITZTE NICHT BESCHADIGEN	(11) NO ESTROPÉE LOS ASIENTOS	(11) EVITARE DI DANNEGGIARE LE SEDI	(11) VOORKOM BESCHADIGING VAN DE KLEPZIT-TINGEN
(14) APPLY LOCTITE 242 SPARINGLY TO THREAD STEM SCREW STEM INTO UPPER STEM ROTATES THROUGH 360°	(14) APPLIQUEZ LEGEREMENT DU LOCTITE 242 SUR LA TIGE DU FILETAGE VISSER LA TIGE DANS LA TIGE SUPERIEURE TOURNER DE 360°	(14) LOCTITE 242 SPARSAM AUF GEWINDESCHAFT AUFTRAGEN VENTILSCHAFT IN OBEREN VENTILSCHAFT EINSCHRAUBEN DREHT UM 360°	(14) APLIQUE LOCTITE 242 DE MANERA UNIFORME A LA ESPIGA ROSCADA ATORNILLE LA ESPIGA EN LA ESPIGA SUPERIOR GIRA HASTA 360°	(14) APPLICARE LOCTITE 242 IN PICCOLE QUANTITÀ AL FILETTO DELLO STELO AVVITARE LO STELO IN QUELLO SUPERIORE RUOTA DI 360°	(14) BRENG EEN KLEINE HOEVEELHEID LOCTITE 242 AAN OP HET SCHROEFDRAAD VAN DE KLEPSPINDEL SCHROEF DE KLEPSPINDEL VAST IN DE BOVENSTE KLEPSPINDEL KAN 360° DRAAIEN
(20)	(20)	(20)	(20)	(20)	(20)



**DRAWING**  
DISEGNO

**DESSIN**  
DIBUJO

**ZEICHNUNG**  
TEKENING



GB	DESCRIPTION
1.	Retaining clip
2.	Coil & nameplate
3.	Connector assembly
4.	Spring washer
5.	Sol base sub-assembly
6.	O-ring, a,b,sub-assy
7.	Core
8.	Upper stem
9.	Upper stem disc
10.	O-ring
11.	Valve body
12.	Spacer
13.	Lower stem disc
14.	Lower stem
15.	Lower stem O-ring
16.	Lower stem spring
17.	Manual operator O-ring (small)
18.	Manual operator O-ring (large)
19.	Manual operator assembly
20.	Mounting bracket (optional)

FR	DESCRIPTION
1.	Clip de maintien
2.	Bobine & fiche signalétique
3.	Montage du connecteur
4.	Rondelle ressort
5.	Sol. sous-ensemble de base
6.	Joint torique de la base
7.	Ressort du noyau
8.	Noyau
9.	Tige supérieure
10.	Disque de la tige supérieure
11.	Joint
12.	Saige d'espacement
13.	Disque de la tige inférieure
14.	Tige inférieure
15.	Joint torique de la tige inférieure
16.	Ressort de la tige inférieure
17.	Joint torique de la com.man. (petit)
18.	Joint torique de la com.man. (grand)
19.	Assemblage de commande manuelle
20.	Support de montage (en option)

DE	BESCHREIBUNG
1.	Klammerhalterung
2.	Spule & Typenschild
3.	Deckschloßdose
4.	Federhaube
5.	Ansatzmutter
6.	Dichtungsring, Haltermutter
7.	Ansatzring
8.	Magnetanker
9.	Oberer Ventilschaftler
10.	Oberer Ventilschaftler
11.	Verteilgehäuse
12.	Distanzstück
13.	Unterer Ventilschaftler
14.	Unterer Ventilschaftler
15.	Dichtungsring, unterer Ventilschaftler
16.	Feder, unterer Ventilschaftler
17.	Dichtungsring, man. Betät. (klein)
18.	Dichtungsring, man. Betät. (groß)
19.	Manuelle Betätigungs-element
20.	Montagehalterung (optional)

ES	DESCRIPCION
1.	Clip de sujeción
2.	Bobina y placa de características
3.	Conjuntio del conector
4.	Arandela resorte
5.	Base soportes de montaje
6.	Junta, b.a. del solenoide
7.	Resorte del nucleo
8.	Nucleo
9.	Resorte superior
10.	Disco de la espiga superior
11.	Cuerpo de la valvula
12.	Espaciador
13.	Disco de la espiga inferior
14.	Stem inferior
15.	Junta de la espiga inferior
16.	Resorte de la espiga inferior
17.	Junta del operador manual (pequeña)
18.	Junta del operador manual (grande)
19.	Conjuntio del operador manual
20.	Soporte de montaje (opcional)

IT	DESCRIZIONE
1.	Clip di fissaggio
2.	Bobina e targhetta
3.	Gruppo connettore
4.	Rondella elastica
5.	Gruppo canotto
6.	Anello di tenuta, gruppo canotto
7.	Molla del nucleo
8.	Stelo superiore
9.	Disco stelo superiore
10.	Corpo valvola
11.	Distanziatore
12.	Disco stelo inferiore
13.	Stelo inferiore
14.	Stelo inferiore
15.	Anello di ritenuta stelo inferiore
16.	Molla stelo inferiore
17.	Anello di ritenuta com. man. (piccolo)
18.	Anello di ritenuta com. man. (grande)
19.	Gruppo comando manuale
20.	Supporto di montaggio (optional)

NL	BESCHRIJVING
1.	Clip
2.	Spool met typeplaat
3.	Steker
4.	Veerring
5.	Kopstuk/deksel-combinatie
6.	O-ring, kopstuk/deksel-combinatie
7.	Plunjierveer
8.	Plunjier
9.	Bovenste klepspindel
10.	Klep in bovenste klepspindel
11.	Afsluitvermogen
12.	Afstandhouder
13.	Klep in onderste klepspindel
14.	Onderste klepspindel
15.	O-ring, onderste klepspindel
16.	Onderste klepspindelverer
17.	O-ring, handbediening (klein)
18.	O-ring, handbediening (groot)
19.	Handbediening
20.	Montagebeugel (optie)

Operator assembly "MS"	Montage de la commande manuelle "MS"	Betätigungsselement "MS"	Conjuntio del operador "MS"	Gruppo comando "MS"	Handbediening "MS"
1/4	SCB307B5MS	SCB307B15MS	SCB307B35MS	SCB307B45MS	SCB307B65MS
3/8	SCB307B85MS	SCB307B85MS	SCB307B85MS	SCB307B75MS	
1/2					

Ø	Catalogue number	Code electrovanne	Katalognummer	Código de la electrovalvula	Codice elettrovalvola	Katalogus nummer	Spare part kit	Code pochette de rechange	Ersatzteilsatz	Código del kit de recambio	Kit parti di ricambio	Vervangingsset
1/4	SCB307B5MS	SCB307B15MS	SCB307B35MS	SCB307B45MS	SCB307B65MS	SCB307B75MS	C115-409MS	C115-409MS	C115-409MS	C115-409MS	C115-409MS	C115-409MS
3/8	SCB307B85MS	SCB307B85MS	SCB307B85MS	SCB307B85MS	SCB307B75MS		C115-409MS	C115-409MS	C115-409MS	C115-409MS		
1/2												

ASCO CONTROLS BV  
P.O. Box 3, 3925 ZG Scherpenzeel, The Netherlands  
Tel. +31(0)33 277 79 11 - Fax +31(0)33 277 45 61 / www.asconumaticas.eu